叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《胡言乱语录》(the Book Of Nonsense) 000001

2. 《胡言乱语录》(the Book Of Nonsense) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《胡言乱语录》(The Book of Nonsense)
第1/2页

[bʊk]	[ɒv; əv]	['nɒns(ə)ns]
BOOK	**OF**	**NONSENSE**
书	的	废话

胡言乱语之书

[baɪ]	['edwəd]	['lɪə(r)]
By	**Edward**	**Lear**
经过	爱德华	李尔王

作者：爱德华·李尔

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[əʊld]	['deri]	[daʊn]	['deri]	,
There	**was**	**an**	**Old**	**Derry**	**down**	**Derry**	**,**
那里	曾是	一个	老的	德里	向下	德里	,

德里镇下曾有一座老德里街，

[huː]	[lʌvd]	[tuː; tə]	[siː]	['lɪt(ə)l]	[fəʊks]	['meri]	;
Who	**loved**	**to**	**see**	**little**	**folks**	**merry**	**;**
WHO	喜爱	到	看	小的	各位	欢乐	;

谁喜欢看到小朋友们快乐？

[səʊ]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[bʊk]	,
So	**he**	**made**	**them**	**a**	**Book**	**,**
所以	他	制成	他们	一个	书	,

于是他给他们写了一本书。

[ænd; ənd]	[wɪð]	['lɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[ʃʊk]	,
And	**with**	**laughter**	**they**	**shook**	**,**
和	和	笑声	他们	摇晃	,

他们笑得浑身颤抖，

[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʌn]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['deri]	[daʊn]	['deri]	!
At	**the**	**fun**	**of**	**that**	**Derry**	**down**	**Derry**	**!**
在	这	乐趣	的	那	德里	向下	德里	!

真有趣，德里到德里去！

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪt]	-	['græn'tʃɪldrən]	,
TO	**THE**	**GREAT**	**-**	**GRANDCHILDREN**	**,**
到	这	伟大的	-	孙辈	,

致我的曾孙们：

[grænd]	-	['nefju:]	,	[ænd; ənd]	[grænd]	-	[ni:s]
GRAND	**-**	**NEPHEWS**	**,**	**AND**	**GRAND**	**-**	**NIECES**
盛大	-	侄子们	,	和	盛大	-	侄女

侄孙和侄孙女

[ɒv; əv]	['edwəd]	,	13th	[ɜːl]	[ɒv; əv]	['dɑːbi]	,
OF	**EDWARD**	**,**	**13th**	**EARL**	**OF**	**DERBY**	**,**
的	爱德华	,	13th	伯爵	的	德比	,

爱德华，第十三代德比伯爵的

[ðɪs]	[bʊk]	[ɒv; əv]	['drɔːɪŋz]	[ænd; ənd]	['vɜːrsəz]
THIS	**BOOK**	**OF**	**DRAWINGS**	**AND**	**VERSES**
这	书	的	图画	和	诗句

这本图画诗集

([ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli]
(The greater part of which were originally
(这 更大的 部分 的 哪个 是 起初

（其中大部分原本是

[meɪd] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['peərənts] ,)
made and composed for their parents ,)
制成 和 由 为了 他们的 父母 ,)

为他们的父母创作和谱写，）

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
IS DEDICATED BY THE AUTHOR ,
是 投入的 经过 这 作者 ,

本书由作者献给

['edwəd] ['lɪə(r)]
EDWARD LEAR
爱德华 李尔

爱德华·李尔

CONTENTS1 . [ˌtuː'tuː] . [θriː] . [fɔːr] . [faɪv] . [sɪks] . ['sɛvən] . [eit] . [naɪn] . - . - . - . - . - . - . - .
CONTENTS1 . 2 . 3 . 4 . 5 . 6 . 7 . 8 . 9 . 10 . 11 . 12 . 13 . 14 . 15 . 16 .
CONTENTS1 . 2 . 3 . 4 . 5 . 6 . 7 . 8 . 9 . - . - . - . - . - . - . - .

17 . 18 . 19 . 20 . 21 . 22 . 23 . 24 . 25 . 26 . 27 . 28 . 29 . 30 . 31 . 32 . 33 . 34 . 35 . 36 .

37 . 38 . 39 . 40 . 41 . 42 . 43 . 44 . 45 . 46 . 47 . 48 . 49 . 50 . 51 . 52 . 53 . 54 . 55 . 56 .

57 . 58 . 59 . 60 . 61 . 62 . 63 . 64 . 65 . 66 . 67 . 68 . 69 . 70 . 71 . 72 . 73 . 74 . 75 . 76 .

77 . 78 . 79 . 80 . 81 . 82 . 83 . 84 . 85 . 86 . 87 . 88 . 89 . 90 . 91 . 92 . 93 . 94 . 95 . 96 .

. [wʌn] .
97 . 98 . 99 . 100 . 101 . 102 . 103 . 104 . 105 . 106 . 107 . 108 . 109 . 110 . 111 . 112 . 1 .
1

目录1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31.32.33.34.35.36.37.38.39.4
.60.61.62.63.64.65.66.67.68.69.70.71.72.73.74.75.76.77.78.79.80.81.82.83.84.85.86.87.88.89.90.91.92.93.94.95.96.97.9

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] ,
There was an Old Man with a beard ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 胡须 ,

那里有一位留着胡子的老人，

[huː] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ai] [fɪəd] ! —
Who said , " It is just as I feared ! —
WHO 说 , " 它 是 只是 作为 我 害怕 ! —

谁说："果然不出我所料！"

[tuː] [aʊlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hen] ,
Two Owls and a Hen ,
二 猫头鹰 和 一个 母鸡 ,

两只猫头鹰和一只母鸡

[fɔː(r)] [lɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ren] ,
Four Larks and a Wren ,
四 云雀 和 一个 鹪 ,

四只云雀和一只鹪鹩

[hæv; həv][ɔːl] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][maɪ] [bɪəd] ! " [ˌtuː'tuː] .
Have all built their nests in my beard ! " 2 .
有 全部 建造 他们的 巢穴 在 我的 胡须 ! " 2 .

它们都在我的胡子里筑巢了！“2.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [raɪd] ,
There was a Young Lady of Ryde ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 赖德 ,

莱德有一位年轻女士，

[huːz] [ʃuː] - [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] [ʌn'taɪd] ;
Whose shoe - strings were seldom untied ;
谁 鞋 - 字符串 是 很少 解开 ;

他的鞋带很少解开；

[ʃiː; ʃi] ['pɜːrtʃəst] [sʌm; səm] [klɔgz] ,
She purchased some clogs ,
她 购买 一些 木屐 ,

她买了几双木屐。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] ['spɒti] [dɒgz] ,
And some small spotty dogs ,
和 一些 小的 斑驳的 狗 ,

还有一些身上有斑点的小狗，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɔːkt] [ə'baʊt] [raɪd] . [θriː] .
And frequently walked about Ryde . 3 .
和 频繁地 步行 关于 赖德 . 3 .

而且经常在赖德附近走动。3.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊz] ,
There was an Old Man with a nose ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 鼻子 ,

有一个长着鼻子的老人，

[huː] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ,
Who said , " If you choose to suppose ,
WHO 说 , " 如果 你 选择 到 认为 ,

谁说过，“如果你选择假设，

[ðæt] [maɪ] [nəʊz] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] ,
That my nose is too long ,
那 我的 鼻子 是 也 长的 ,

我的鼻子太长了，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [rɒŋ] !
You are certainly wrong !
你 是 当然 错误的 !

你肯定错了！

" [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊz] . [fɔːr] .
" That remarkable Man with a nose . 4 .
" 那 卓越 男人 和 一个 鼻子 . 4 .

“那个长着鼻子的非凡男人。”4.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,
There was an Old Man on a hill ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 爬坡道 ,

山上坐着一位老人。

[huː] ['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] , [stʊd] [stɪl] ;
Who seldom , if ever , stood still ;
WHO 很少 , 如果 曾经 , 站立 仍然 ;

他几乎从不静止不动；

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
He ran up and down ,
他 跑 向上 和 向下 ,

他上蹿下跳，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['græn,mʌðərz] [gaʊn] ,
In his Grandmother's gown ,
在 他的 祖母的 袍 ,

他穿着祖母的礼服，

[wɪtʃ] [ɐd'ɔːnd] [ðæt] [əʊld][mæn][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] . [faɪv] .
Which adorned that Old Man on a hill . 5 .
哪个 装饰 那 老的 男人 在 一个 爬坡道 . 5 .

那装饰着山顶上那位老人的饰品。5.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] ['bɒnɪt] ,
There was a Young Lady whose bonnet ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 谁 引擎盖 ,

有一位年轻女士，她的帽子，

[keɪm] [ʌn'taɪd] [wen] [ðə; ði][bɝdz] [seɪt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
Came untied when the birds sate upon it ;
来 解开 什么时候 这 鸟类 沙特 之上 它 ;

当鸟儿栖息在上面时，绳子松开了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai][doʊnt][keə(r)] !
But she said , " I don't care !
但 她 说 , " 我 不 关心 !

但她说："我不在乎！"

[ɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
All the birds in the air
全部 这 鸟类 在 这 空气

空中所有的鸟儿

[ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][sɪt][ɒn][maɪ] ['bɒnɪt] ! " [sɪks] .
Are welcome to sit on my bonnet ! " 6 .
是 欢迎 到 坐 在 我的 引擎盖 ! " 6 .

欢迎坐到我的引擎盖上！"6.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['smɜːrnə] ,
There was a Young Person of Smyrna ,
那里 曾是 一个 年轻的 人 的 士麦那 ,

士每拿有一个少年人，

[huːz] ['grænmʌðə(r)] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ;
Whose Grandmother threatened to burn her ;
谁 祖母 威胁 到 烧伤 她 ;

她的祖母曾威胁要烧死她；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ɒn][ðə; ði][kæt] ,
But she seized on the Cat ,
但 她 查获 在 这 猫 ,

但她抓住了那只猫，

[ænd; ənd] [sed] , " ['græni] , [bɜːn] [ðæt] !
And said , " Granny , burn that !
和 说 , " 奶奶 , 烧伤 那 !

然后说："奶奶，烧掉它！"

" [juː; jʊ] [ɪn'kɒŋgruəs] [əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv]['smɜːrnə] ! " ['sɛvən] .
" You incongruous Old Woman of Smyrna ! " 7 .
" 你 不协调 老的 女士 的 士麦那 ! " 7 .

"你这不合时宜的士麦那老妇人！"7.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪli] ,
There was an Old Person of Chili ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 辣椒 ,
有一位来自智利的老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪli] ;
Whose conduct was painful and silly ;
谁 执行 曾是 痛苦 和 愚蠢的 ;
他的行为既可耻又愚蠢;

[hiː; hi] [seɪt] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] ,
He sate on the stairs ,
他 沙特 在 这 楼梯 ,
他坐在楼梯上，

['iːtɪŋ] ['æplz] [ænd; ənd] [peəz] ,
Eating apples and pears ,
吃 苹果 和 梨 ,
吃苹果和梨，

[ðæt] [ɪm'pruːd(ə)nt] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪli] . [eit] .
That imprudent Old Person of Chili . 8 .
那 轻率的 老的 人 的 辣椒 . 8 .
那个轻率的智利老人。8.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gɒŋ] ,
There was an Old Man with a gong ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 锣 ,
那里有一位老人，他拿着一面锣。

[huː] [bʌmpt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] ;
Who bumped at it all the day long ;
WHO 撞 在 它 全部 这 天 长的 ;
谁整天都在撞它;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , " [əʊ] [lɔː] !
But they called out , " O law !
但 他们 称为 出去 , " 哦 法律 !
但他们却喊道：“哦，法律！

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [əʊld] [bɔː(r)] !
You're a horrid old bore !
你是 一个 可怕的 老的 钻孔 !
你真是个令人厌烦的老家伙！

" [səʊ] [ðeɪ] [smæʃt] [ðæt] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gɒŋ] . [naɪn] .
" So they smashed that Old Man with a gong . 9 .
" 所以 他们 粉碎 那 老的 男人 和 一个 锣 . 9 .
于是他们用锣把那个老人砸死了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [ɒv; əv] [tʃɜːtsiː] ,
There was an Old Lady of Chertsey ,
那里 曾是 一个 老的 女士 的 切特西 ,
切特西有一位老太太

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kɜːtsi] ;
Who made a remarkable curtsey ;
WHO 制成 一个 卓越 屈膝礼 ;
谁行了一个精彩的屈膝礼?

[ʃiː; ʃi] [twəːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
She twirled round and round ,
她 旋转 圆形的 和 圆形的 ,
她不停地旋转着，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [ˌʌndə'graʊnd] ,
Till she sunk underground ,
直到 她 沉没 地下 ，

直到她沉入地下，

[wɪtʃ] [dɪ'strest] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃɜːtsiː] . - .
Which distressed all the people of Chertsey . 10 .
哪个 苦恼 全部 这 人们 的 切特西 . - .

这令切特西的所有居民都感到忧虑。10.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ,
There was an Old Man in a tree ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 树 ，

树上坐着一位老人。

[huː] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] [bɔːd] [baɪ] [ə; eɪ] [biː] ;
Who was horribly bored by a Bee ;
WHO 曾是 糟糕透了 无聊的 经过 一个 蜜蜂 ；

谁对一只蜜蜂感到极其无聊？

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌz] ?
When they said , " Does it buzz ?
什么时候 他们 说 ， " 做 它 嗡嗡声 ？

当他们问："它会发出嗡嗡声吗？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !
" He replied , " Yes , it does !
" 他 回复 ， " 是的 ， 它 做 ！

他回答说："是的，确实如此！"

" [ɪts] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [bruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biː] ! " - .
" It's a regular brute of a Bee ! " 11 .
" 它是 一个 常规的 蛮力 的 一个 蜜蜂 ！ " - .

"这是一只体型庞大的蜜蜂！"11.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [fluːt] ,
There was an Old Man with a flute ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 长笛 ，

有一位老人在吹笛子，

[ə; eɪ] - [ræn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [buːt] ;
A sarpint ran into his boot ;
一个 - 跑 进入 他的 启动 ；

一只萨平特撞到了他的靴子；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pleɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
But he played day and night ,
但 他 玩 天 和 夜晚 ，

但他日夜不停地打球。

[tɪl] [ðə; ði] - [tʊk] [flaɪt] ,
Till the sarpint took flight ,
直到 这 - 采取 航班 ，

直到那只蛇飞走了，

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [fluːt] . - .
And avoided that man with a flute . 12 .
和 避免 那 男人 和 一个 长笛 . - .

并避开了那个吹笛子的人。12.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [tʃɪn] ,
There was a Young Lady whose chin ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 谁 下巴 ，

有一位年轻女士，她的下巴，

[rɪ'zembld] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪn] :
Resembled the point of a pin :
类似 这 观点 的 一个 别针 :

形似针尖：

[səʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ʃɑ:p] ,
So she had it made sharp ,
所以 她 有 它 制成 锋利的 ,

所以她让人把刀刃磨尖了。

[ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] [hɑ:p] ,
And purchased a harp ,
和 购买 一个 竖琴 ,

然后买了一把竖琴。

[ænd; ənd] [pleɪd] ['sevrəl] [tju:nz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] . - .
And played several tunes with her chin . 13 .
和 玩 一些 曲调 和 她 下巴 . - .

她还用下巴弹奏了几首曲子。13.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [kɪl'kɛni] ,
There was an Old Man of Kilkenny ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 基尔肯尼 ,

从前有个基尔肯尼的老人

[hu:] ['nevə(r)][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['peni] ;
Who never had more than a penny ;
WHO 绝不 有 更多的 比 一个 一分钱 ;

他从未拥有过超过一分钱的东西；

[hi:; hi] [spent] [ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] ,
He spent all that money ,
他 花费 全部 那 钱 ,

他把那些钱都花光了。

[ɪn] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['hʌni] ,
In onions and honey ,
在 洋葱 和 蜂蜜 ,

洋葱和蜂蜜，

[ðæt] ['weɪwəd] [əʊld][mæn][ɒv; əv] [kɪl'kɛni] . - .
That wayward Old Man of Kilkenny . 14 .
那 任性的 老的 男人 的 基尔肯尼 . - .

基尔肯尼那位任性的老人。14.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv]['ɪskɪə; 'i:skjɑ:] ,
There was an Old Person of Ischia ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 伊斯基亚 ,

伊斯基亚岛上有一位老人，

[hu:z] [kən'dʌkt] [gru:] ['frɪski:ə] [ænd; ənd] ['frɪski:ə] ;
Whose conduct grew friskier and friskier ;
谁 执行 生长 活泼的 和 活泼的 ;

他的行为越来越放荡不羁；

[hi:; hi] [dɑ:nst] ['hɔ:npaɪp] [ænd; ənd][dʒɪgz] ,
He danced hornpipes and jigs ,
他 跳舞 号角舞曲 和 夹具 ,

他跳了号角舞和吉格舞，

[ænd; ənd][et; eɪt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fɪgz] ,
And ate thousands of figs ,
和 吃 数千 的 无花果 ,

他吃了成千上万个无花果，

[ðæt] ['laɪvli] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['ɪskɪə; 'iːskjɑː] . - .
That lively Old Person of Ischia . 15 .
那 热闹 老的 人 的 伊斯基亚 . - .

伊斯基亚岛上那位活泼的老人。15.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] ,
There was an Old Man in a boat ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 船 ,

船上有一位老人，

[huː] [sed] , " [aɪm] [ə'fləʊt] !
Who said , " I'm afloat !
WHO 说 , " 我是 漂浮 !

谁说过："我浮起来了！"

[aɪm] [ə'fləʊt] !
I'm afloat !
我是 漂浮 !

我浮起来了！

" [wen] [ðeɪ] [sed] , " [nəʊ] ! [juː; jʊ] [eɪnt] !
" When they said , " No ! you ain't !
" 什么时候 他们 说 , " 不 ! 你 不是 !

"当他们说，'不！你不是！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [feɪnt] ,
" He was ready to faint ,
" 他 曾是 准备好 到 头晕的 ,

他当时几乎要晕倒了。

[ðæt] [ʌn'hæpi] [əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] . - .
That unhappy Old Man in a boat . 16 .
那 不开心 老的 男人 在 一个 船 . - .

船上那个不快乐的老人。16.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] ,
There was a Young lady of Portugal ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 葡萄牙 ,

有一位来自葡萄牙的年轻女子，

[huːz] [aɪ'dɪəz][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sesɪvli] ['nɔːtɪk(ə)l] ;
Whose ideas were excessively nautical ;
谁 想法 是 过度 航海 ;

他们的想法过于航海化；

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ,
She climbed up a tree ,
她 攀登 向上 一个 树 ,

她爬上了一棵树，

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [siː] ,
To examine the sea ,
到 检查 这 海 ,

为了考察海洋，

[bʌt; bət] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [liːv] ['pɔːtʃʊgl] . - .
But declared she would never leave Portugal . 17 .
但 声明 她 会 绝不 离开 葡萄牙 . - .

但她宣称她永远不会离开葡萄牙。17.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][mɒl'deɪvɪə] ,
There was an Old Man of Moldavia ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 摩尔多瓦 ,

从前有一位摩尔达维亚老人

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] [bɪ'heɪvjə(r)] ;
Who had the most curious behaviour ;
WHO 有 这 最多 好奇的 行为 ;

谁的行为最古怪?

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
For while he was able ,
为了 尽管 他 曾是 有能力的 ,

只要他还能做到,

[hiː; hi] [slept] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
He slept on a table ,
他 睡着了 在 一个 桌子 ,

他睡在桌子上。

[ðæt] ['fʌni] [əʊld][mæn][ɒv; əv] Moldavia18 .
That funny Old Man of Moldavia18 .
那 有趣的 老的 男人 的 Moldavia18 .

摩尔多瓦那位滑稽的老头18。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][mə'dræs; mə'drɑːs] ,
There was an Old Man of Madras ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 马德拉斯 ,

从前有个来自马德拉斯的老人,

[huː] [rəʊd][ɒn][ə; eɪ] [kriːm] - ['kʌləd] [æs] ;
Who rode on a cream - coloured ass ;
WHO 骑 在 一个 奶油 - 有色 屁股 ;

谁骑着一头奶油色的驴?

[bʌt; bət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪts] [ɪəz] ,
But the length of its ears ,
但 这 长度 的 它是 耳朵 ,

但它的耳朵长度,

[səʊ][prə'məʊtɪd][hɪz; ɪz] [fɪəz] ,
So promoted his fears ,
所以 推广 他的 恐惧 ,

于是,他加剧了自己的恐惧。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ðæt] [əʊld][mæn][ɒv; əv][mə'dræs; mə'drɑːs] . - .
That it killed that Old Man of Madras . 19 .
那 它 被杀 那 老的 男人 的 马德拉斯 . - .

它杀死了马德拉斯的老人。19.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [liːdz] ,
There was an Old Person of Leeds ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 利兹 ,

利兹有一位老人,

[huːz] [hed] [wɒz; wəz] [ɪn'festɪd] [wɪð] [biːdz] ;
Whose head was infested with beads ;
谁 头 曾是 受感染的 和 珠子 ;

他的头上挂满了珠子;

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [stuːl] ,
She sat on a stool ,
她 卫星 在 一个 凳子 ,

她坐在凳子上,

[ænd; ənd][et; eɪt] ['gʊzbəri] [fuːl] ,
And ate gooseberry fool ,
和 吃 醋栗 傻子 ,

然后吃了醋栗布丁,

[wɪtʃ] [ə'griːd] [wɪð] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [liːdz] . - .
Which agreed with that person of Leeds . 20 .
哪个 同意 和 那 人 的 利兹 . - .

这与利兹的那个人的观点一致。20.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][pə'ruː] ,
There was an Old Man of Peru ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 秘鲁 ，

从前有个秘鲁老人，

[huː] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ;
Who never knew what he should do ;
WHO 绝不 知道 什么 他 应该 做 ；

他从不知道自己应该做什么；

[səʊ][hiː; hi][tɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,
So he tore off his hair ,
所以 他 撕裂 离开 他的 头发 ，

于是他扯掉了自己的头发。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ][beə(r)] ,
And behaved like a bear ,
和 表现 喜欢 一个 熊 ，

行为举止像熊一样，

[ðæt] [ɪn'trɪnzɪk] [əʊld][mæn][ɒv; əv][pə'ruː] . - .
That intrinsic Old Man of Peru . 21 .
那 固有的 老的 男人 的 秘鲁 . - .

那位秘鲁老人的内在特质。21.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [hɜːst] ,
There was an Old Person of Hurst ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 赫斯特 ，

赫斯特有一位老人，

[huː] [dræŋk] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'θɜːst] ;
Who drank when he was not athirst ;
WHO 喝 什么时候 他 曾是 不是 口渴 ；

他明明不渴却喝水；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [jʊl] [grəʊ] ['fætə(r)] ,
When they said , " You'll grow fatter ,
什么时候 他们 说 ， " 你会 生长 更胖 ，

当他们说：“你会变胖的”，

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [wɒt] ['mætə(r)] ?
" He answered , " What matter ?
" 他 回答 ， " 什么 事情 ？

他回答说：“有什么关系？”

" [ðæt] ['glɒbjələ(r)]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [hɜːst] . - .
" That globular Person of Hurst . 22 .
" 那 球形 人 的 赫斯特 . - .

“赫斯特的那个球状人物。”22.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kriːt] ,
There was a Young person of Crete ,
那里 曾是 一个 年轻的 人 的 克里特岛 ，

克里特岛上有一位年轻人，

[huːz] [twɑː'let] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kəm'pliːt] ;
Whose toilette was far from complete ;
谁 厕所 曾是 远的 从 完全的 ；

他的梳妆打扮远未完成；

[ʃiː; ʃi] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] ,
She dressed in a sack ,
她 穿着 在 一个 解雇 ,

她身穿麻袋，

['spɪkəl] - ['spekld] [wɪð] [blæk] ,
Spickle - speckled with black ,
腌菜 - 斑驳的 和 黑色的 ,

点缀着黑色斑点，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kriːt] . - .
That ombliferous person of Crete . 23 .
那 子宫的 人 的 克里特岛 . - .

克里特岛那个多产的人。23.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] ,
There was an Old Man of the Isles ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 岛屿 ,

岛上曾有一位老人，

[huːz] [feɪs] [wɒz; wəz][pəː'veid, pə-] [wɪð] [smaɪlz] ;
Whose face was pervaded with smiles ;
谁 脸 曾是 弥漫 和 微笑 ;

他的脸上洋溢着笑容；

[hiː; hi] [sʌŋ] [haɪ] [dʌm] ['dɪdl] ,
He sung high dum diddle ,
他 唱 高的 笨蛋 滴答 ,

他唱着高亢的嘟嘟歌，

[ænd; ənd] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['fɪdl] ,
And played on the fiddle ,
和 玩 在 这 小提琴 ,

然后拉起了小提琴。

[ðæt] ['eɪmiəb(ə)l][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] . - .
That amiable Man of the Isles . 24 .
那 可亲 男人 的 这 岛屿 . - .

那位和蔼可亲的岛屿居民。24.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['bjuːdə] ,
There was an Old Person of Buda ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布达 ,

布达有一位老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [gruː] ['ruːdə(r)][ænd; ənd]['ruːdə(r)] ;
Whose conduct grew ruder and ruder ;
谁 执行 生长 舵 和 舵 ;

他的行为越来越粗鲁无礼；

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,
Till at last , with a hammer ,
直到 在 最后的 , 和 一个 锤 ,

最后，用锤子，

[ðeɪ] ['saɪlənst] [hɪz; ɪz]['klæmə(r)] ,
They silenced his clamour ,
他们 沉默 他的 叫嚣 ,

他们制止了他的喧闹。

[baɪ] ['smæʃɪŋ] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] Buda25 .
By smashing that Person of Buda25 .
经过 粉碎 那 人 的 Buda25 .

通过粉碎布达25号人物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ,
There was an Old Man of Columbia ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 哥伦比亚 ,
哥伦比亚有一位老人,

[huː] [wɒz; wəz] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [bɪə(r)] ;
Who was thirsty , and called out for some beer ;
WHO 曾是 渴 , 和 称为 出去 为了 一些 啤酒 ;
谁渴了，就喊着要啤酒;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [hɒt] ,
But they brought it quite hot ,
但 他们 带来 它 相当 热的 ,
但他们把气氛炒得相当热烈。

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒpə(r)] [pɒt] ,
In a small copper pot ,
在 一个 小的 铜 锅 ,
在一个小铜锅里,

[wɪtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt] [mæn] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] . - .
Which disgusted that man of Columbia . 26 .
哪个 厌恶 那 男人 的 哥伦比亚 . - .
这令哥伦比亚的那个人感到厌恶。26.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['dɔːrkɪŋ] ,
There was a young Lady of Dorking ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 多尔金 ,
多尔金有一位年轻的小姐,

[huː] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒnɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] ;
Who bought a large bonnet for walking ;
WHO 买 一个 大的 引擎盖 为了 步行 ;
谁买了一顶大号的遮阳帽去散步?

[bʌt; bət] [ɪts] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [saɪz] ,
But its colour and size ,
但 它是 颜色 和 尺寸 ,
但它的颜色和大小,

[səʊ] [bɪ'dæz(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
So bedazzled her eyes ,
所以 令人眼花缭乱 她 眼睛 ,
她的眼睛被迷住了,

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['veri] [suːn] [went] [bæk] [tuː; tə] ['dɔːrkɪŋ] . - .
That she very soon went back to Dorking . 27 .
那 她 非常 很快 去 后退 到 多尔金 . - .
她很快就回到了多尔金。27.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
There was an Old Man who supposed ,
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 据称 ,
有一位老人认为,

[ðæt] [ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [kləʊzd] ;
That the street door was partially closed ;
那 这 街道 门 曾是 部分 关闭 ;
街边的门半掩着;

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['veri] [lɑːdʒ] [ræts] ,
But some very large rats ,
但 一些 非常 大的 老鼠 ,
但有些老鼠体型非常大,

[et; eɪt][hɪz; ɪz][kəʊts][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæts] ,
Ate his coats and his hats ,
吃 他的 外套 和 他的 帽子 ,

他吃掉了自己的外套和帽子。

[waɪl] [ðæt] ['fjuːtaɪl][əʊld] ['dʒentlmən] [dəuz] . - .
While that futile old gentleman dozed . 28 .
尽管 那 徒劳 老的 绅士 打盹 . - .

当那位无所事事的老先生打盹的时候。28.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
There was an Old Man of the West ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 西方 ,

西部有一位老人,

[huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [peɪl] [plʌm] - ['kʌləd] [vest] ;
Who wore a pale plum - coloured vest ;
WHO 穿着 一个 苍白 李子 - 有色 背心 ;

谁穿着一件浅紫色背心;

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][fɪt] ?
When they said , " Does it fit ?
什么时候 他们 说 , " 做 它 合身 ?

当他们问:“它合身吗? ”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] !
" He replied , " Not a bit !
" 他 回复 , " 不是 一个 少量 !

他回答说:“一点也不! ”

" [ðæt] [ʌn'iːzi] [əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [west] . - .
" That uneasy Old Man of the West . 29 .
" 那 不安 老的 男人 的 这 西方 . - .

“那个不安的西部老人。”29.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːkɪn] ,
There was an Old Man of the Wrekin ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 雷金 ,

那里有一座雷金山老人像,

[huːz] ['ʃuːz] [meɪd] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [kriːk] ;
Whose shoes made a horrible creaking ;
谁 鞋 制成 一个 可怕 嘎吱作响 ;

谁的鞋子发出可怕的吱嘎声?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [tel] [ˌjuː 'es] ['weðə(r)] ,
But they said , " Tell us whether ,
但 他们 说 , " 告诉 我们 无论 ,

但他们说:“请告诉我们是否,

[jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['leðə(r)] ,
Your shoes are of leather ,
你的 鞋 是 的 皮革 ,

你的鞋子是皮的。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] , [juː; jʊ][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːkɪn] ? " - .
Or of what , you Old Man of the Wrekin ? " 30 .
或者 的 什么 , 你 老的 男人 的 这 雷金 ? " - .

或者是什么呢,你这雷金山的老人? “30.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [aɪz] ,
There was a Young Lady whose eyes ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 谁 眼睛 ,

有一位年轻女士,她的眼睛,

[wɜː(r); wə(r)] [ju'niːk] [æz; əz][tuː; tə] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [saɪz] ;
Were unique as to colour and size ;
是 独特的 作为 到 颜色 和 尺寸 ;
它们在颜色和尺寸上都是独一无二的;

[wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [waɪd] ,
When she opened them wide ,
什么时候 她 打开 他们 宽的 ,
当她张开双眼时,

['piːp(ə)l] [ɔːl] [tɜːnd] [ə'saɪd] ,
People all turned aside ,
人们 全部 转向 旁边 ,
人们都转过头去,

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [sə'praɪz] . - .
And started away in surprise . 31 .
和 开始 离开 在 惊喜 . - .
然后惊讶地离开了。31.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ,
There was a Young Lady of Norway ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 挪威 ,
有一位挪威小姐

[huː] ['kæʒuəli] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ;
Who casually sat in a doorway ;
WHO 随意地 卫星 在 一个 门口 ;
谁随意地坐在门口;

[wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)] [flæt] ,
When the door squeezed her flat ,
什么时候 这 门 挤压 她 平坦的 ,
当门把她挤扁时,

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
She exclaimed , " What of that ?
她 惊呼 , " 什么 的 那 ?
她惊呼道:"那又怎样?"

" [ðɪs] [kə'reɪdʒəs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] . - .
" This courageous Young Lady of Norway . 32 .
" 这 勇敢 年轻的 女士 的 挪威 . - .
"这位勇敢的挪威年轻女士。"32.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [vi'enə] ,
There was an Old Man of Vienna ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 维也纳 ,
从前有一位维也纳老人

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] ['senə] ;
Who lived upon Tincture of Senna ;
WHO 居住地 之上 酊剂 的 塞纳 ;
靠番泻叶酊为生的人;

[wen] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] ,
When that did not agree ,
什么时候 那 做过 不是 同意 ,
当这种做法不被接受时,

[hiː; hi] [tʊk] ['kæməmaɪl] [tiː] ,
He took Camomile Tea ,
他 采取 洋甘菊 茶 ,
他喝了洋甘菊茶,

[ðæt] ['nɑːsti][əʊld][mæn][ɒv; əv] [vi'enə] . - .
That nasty Old Man of Vienna . 33 .
那 可恶的 老的 男人 的 维也纳 . - .

维也纳那个讨厌的老头。33.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n] [huːz] ['hæbɪts] ,
There was an Old Person whose habits ,
那里 曾是 一个 老的 人 谁 习惯 ,

有一位老人，他的生活习惯是……

[ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn] ['ræbɪts] ;
Induced him to feed upon Rabbits ;
诱导 他 到 喂养 之上 兔子 ;

诱使他以兔子为食；

[wen] [id] ['iːt(ə)n] [ˌeɪ'tiːn] ,
When he'd eaten eighteen ,
什么时候 他会 吃 十八 ,

当他吃完十八顿饭后，

[hiː; hi] [tɜːnd] ['pɜːfɪktli] [griːn] ,
He turned perfectly green ,
他 转向 完美 绿色的 ,

他全身都变绿了，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'liŋkwiʃ] [ðəʊz] ['hæbɪts] . - .
Upon which he relinquished those habits . 34 .
之上 哪个 他 放弃 那些 习惯 . - .

于是他戒除了这些习惯。34.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['dəʊvə(r)] ,
There was an old person of Dover ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 多佛 ,

多佛有一位老人，

[huː] [rʌʃt] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [bluː] ['kləʊvə(r)] ;
Who rushed through a field of blue Clover ;
WHO 匆忙 通过 一个 场地 的 蓝色的 三叶草 ;

谁冲过一片蓝色的三叶草田?

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['veri] [lɑːdʒ] ['biːz] ,
But some very large bees ,
但 一些 非常 大的 蜜蜂 ,

但有些蜜蜂体型非常大，

[stʌŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] ,
Stung his nose and his knees ,
被蜇了 他的 鼻子 和 他的 膝盖 ,

鼻子和膝盖被蜇了，

[səʊ][hiː; hi] ['veri] [suːn] [went] [bæk] [tuː; tə]['dəʊvə(r)] . - .
So he very soon went back to Dover . 35 .
所以 他 非常 很快 去 后退 到 多佛 . - .

所以他很快就回到了多佛。35.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [mɑː'seɪlz] ,
There was an Old Man of Marseilles ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 马赛 ,

从前有个马赛老人，

[huːz] [d'ɔːtəz] [wɔː(r)]['bɒt(ə)l] - [griːn] [veɪlz] ;
Whose daughters wore bottle - green veils ;
谁 女儿们 穿着 瓶子 - 绿色的 面纱 ;

她的女儿们戴着墨绿色的面纱；

[ðeɪ] [kɔ:t] ['sevrəl] [fɪʃ] ,
They caught several Fish ,
他们 捕捉 一些 鱼 ，

他们捕到了几条鱼。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,
Which they put in a dish ,
哪个 他们 放 在 一个 盘子 ，

他们把它们放在盘子里，

[ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] [ðeə(r)] [pɑ:] [æt; ət] [mɑ:'seɪlz] . - .
And sent to their Pa at Marseilles . 36 .
和 发送 到 他们的 宾夕法尼亚州 在 马赛 . - .

并寄给他们在马赛的父亲。36.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜ:s(ə)n] [ɒv; əv] ['keɪdɪz] ,
There was an Old Person of Cadiz ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 加的斯 ，

加的斯有一位老人，

[hu:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [pə'laɪt] [tu:; tə] [ɔ:l] ['leɪdɪz] ;
Who was always polite to all ladies ;
WHO 曾是 总是 有礼貌的 到 全部 女士们 ；

他总是对所有女士彬彬有礼；

[bʌt; bət] [ɪn] ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ,
But in handing his daughter ,
但 在 处理 他的 女儿 ，

但在交出女儿时，

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,
He fell into the water ,
他 跌倒 进入 这 水 ，

他掉进了水里，

[wɪtʃ] ['draʊnd] [ðæt] [əʊld] ['pɜ:s(ə)n] [ɒv; əv] ['keɪdɪz] . - .
Which drowned that Old Person of Cadiz . 37 .
哪个 溺水 那 老的 人 的 加的斯 . - .

导致加的斯老人溺水身亡。37.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜ:s(ə)n] [ɒv; əv] ['beɪsɪŋ] ,
There was an Old Person of Basing ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 基地 ，

贝辛有一位老人，

[hu:z] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] ;
Whose presence of mind was amazing ;
谁 在场 的 头脑 曾是 惊人的 ；

他的临场应变能力令人惊叹；

[hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] [sti:d] ,
He purchased a steed ,
他 购买 一个 骏马 ，

他买了一匹马，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [rəʊd] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
Which he rode at full speed ,
哪个 他 骑 在 满的 速度 ，

他骑着它全速前进。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['beɪsɪŋ] . - .
And escaped from the people of Basing . 38 .
和 逃脱 从 这 人们 的 基地 . - .

并从贝辛镇的居民手中逃脱。38.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,
There was an Old Man of Quebec ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 魁北克 ,

魁北克有一位老人，

[ə; eɪ] ['biːtl] [ræn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [nek] ;
A beetle ran over his neck ;
一个 甲虫 跑 超过 他的 脖子 ;

一只甲虫爬过他的脖子；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kraɪd] , " [wɪð] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ,
But he cried , " With a needle ,
但 他 哭 , " 和 一个 针 ,

但他哭喊道：“用针，

[aɪl] [sleɪ] [juː; jʊ] , [əʊ] ['biːd(ə)l] !
I'll slay you , O beadle !
患病的 杀戮 你 , 哦 珠串 !

我要杀了你，你这守卫！

" [ðæt] ['æŋgri] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] . - .
" That angry Old Man of Quebec . 39 .
" 那 生气的 老的 男人 的 魁北克 . - .

“魁北克的愤怒老人。”39.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['faili:] ,
There was an Old Person of Philae ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 菲莱 ,

菲莱岛上有一位老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] - [ænd; ənd] ['waɪli] ;
Whose conduct was scroobious and wily ;
谁 执行 曾是 - 和 狡猾的 ;

他的行为卑鄙狡诈；

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [pɑːm] ,
He rushed up a Palm ,
他 匆忙 向上 一个 棕榈 ,

他冲上一棵棕榈树，

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [kɑːm] ,
When the weather was calm ,
什么时候 这 天气 曾是 冷静的 ,

天气平静的时候，

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] ['faili:] . - .
And observed all the ruins of Philae . 40 .
和 观察到 全部 这 废墟 的 菲莱 . - .

并观察了菲莱岛的所有遗址。40.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [bjuːt] ,
There was a Young Lady of Bute ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 比尤特 ,

有一位来自比尤特岛的年轻女士，

[huː] [pleɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] - [gɪlt] [fluːt] ;
Who played on a silver - gilt flute ;
WHO 玩 在 一个 银 - 镀金 长笛 ;

谁用镀银长笛演奏?

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['sevrəl] [dʒɪgz] ,
She played several jigs ,
她 玩 一些 夹具 ,

她演奏了几首吉格舞曲，

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] [waɪt] [pɪgz] ,
To her uncle's white pigs ,
到 她 叔叔的 白色的 猪 ，

致她叔叔的白猪，

[ðæt] [ə'mjuːzɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [bjuːt] . - .
That amusing Young Lady of Bute . 41 .
那 有趣 年轻的 女士 的 比尤特 . - .

那位来自比尤特岛的有趣年轻女士。41.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [nəʊz] ,
There was a Young Lady whose nose ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 谁 鼻子 ，

有一位年轻女士，她的鼻子，

[wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ;
Was so long that it reached to her toes ;
曾是 所以 长的 那 它 达到 到 她 脚趾 ；

裙子很长，都垂到了她的脚趾头；

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['haɪəd] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] ,
So she hired an Old Lady ,
所以 她 雇用 一个 老的 女士 ，

于是她雇了一位老太太。

[huːz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] ['stedi] ,
Whose conduct was steady ,
谁 执行 曾是 稳定的 ，

其行为举止沉稳，

[tuː; tə] ['kæri] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [nəʊz] . - .
To carry that wonderful nose . 42 .
到 携带 那 精彩的 鼻子 . - .

拥有如此美丽的鼻子。42.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['tɜːki] ,
There was a Young Lady of Turkey ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 火鸡 ，

有一位来自土耳其的年轻女子，

[huː] [wept] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['mɜːki] ;
Who wept when the weather was murky ;
WHO 哭泣 什么时候 这 天气 曾是 浑浊的 ；

阴天时谁会哭泣？

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [tɜːnd] [aʊt] [faɪn] ,
When the day turned out fine ,
什么时候 这 天 转向 出去 美好的 ，

如果当天天气晴朗，

[ʃiː; ʃi] [siːst] [tuː; tə] [rɪ'paɪn] ,
She ceased to repine ,
她 停止 到 抱怨 ，

她不再哀叹，

[ðæt] [kə'prɪʃəs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['tɜːki] . - .
That capricious Young Lady of Turkey . 43 .
那 任性 年轻的 女士 的 火鸡 . - .

那位反复无常的土耳其年轻女士。43.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ə'pjuːljə] ,
There was an Old Man of Apulia ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 阿普利亚 ，

阿普利亚有一位老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] ;
Whose conduct was very peculiar ;
谁 执行 曾是 非常 奇特 ;

他的行为非常古怪；

[hiː; hi] [fed] ['twenti] [sʌnz] ,
He fed twenty sons ,
他 美联储 二十 儿子们 ,

他养活了二十个儿子，

[ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bʌnz] ,
Upon nothing but buns ,
之上 没有什么 但 面包 ,

只有面包卷，

[ðæt] ['wɪmzɪk(ə)l] [mæn] [ɒv; əv] [ə'pjuːljə] . - .
That whimsical Man of Apulia . 44 .
那 异想天开 男人 的 阿普利亚 . - .

那个古怪的普利亚人。44.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pəʊkə(r)] ,
There was an Old Man with a poker ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 扑克 ,

有个老人拿着拨火棍，

[huː] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [red] ['oʊkər] ;
Who painted his face with red oker ;
WHO 绘 他的 脸 和 红色的 奥克 ;

谁用红秋葵粉涂脸；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gai] !
When they said , " You're a Guy !
什么时候 他们 说 , " 你是 一个 盖伊 !

当他们说：“你是个男人！”

" [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] ,
" He made no reply ,
" 他 制成 不 回复 ,

他没有回答。

[bʌt; bət] [nɒkt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pəʊkə(r)] . - .
But knocked them all down with his poker . 45 .
但 敲门 他们 全部 向下 和 他的 扑克 . - .

但他用扑克牌把他们都击倒了。45

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [prɑːg] ,
There was an Old Person of Prague ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布拉格 ,

布拉格有一位老人，

[huː] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪg] ;
Who was suddenly seized with the plague ;
WHO 曾是 突然 查获 和 这 瘟疫 ;

谁突然染上了瘟疫；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['bʌtə(r)] ,
But they gave him some butter ,
但 他们 给予 他 一些 黄油 ,

但他们给了他一些黄油。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] ,
Which caused him to mutter ,
哪个 导致 他 到 低声 ,

这让他喃喃自语道：

[ænd; ənd] [kjʊəd] [ðæt] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [prɑːg] . - .
And cured that Old Person of Prague . 46 .
和 治愈 那 老的 人 的 布拉格 . - .
治好了布拉格的那位老人。46.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
There was an Old Man of the North ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 北 ,
北方有一位老人，

[huː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [brɒθ] ;
Who fell into a basin of broth ;
WHO 跌倒 进入 一个 盆地 的 肉汤 ;
谁掉进了肉汤盆里?

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɔːdəb(ə)l] [kʊk] ,
But a laudable cook ,
但 一个 值得称赞 厨师 ,
但是一位值得称赞的厨师，

[fiʃ] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] ,
Fished him out with a hook ,
钓鱼 他 出去 和 一个 钩 ,
用鱼钩把他钓上来了。

[wɪtʃ] [seɪvd] [ðæt] [əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] . - .
Which saved that Old Man of the North . 47 .
哪个 已保存 那 老的 男人 的 这 北 . - .
这救了那位北方老人。47.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [puːl] ,
There was a Young Lady of Poole ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 普尔 ,
普尔有一位年轻的女士，

[huːz] [suːp] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [kuːl] ;
Whose soup was excessively cool ;
谁 汤 曾是 过度 凉爽的 ;
谁的汤太凉了?

[səʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɔɪl] ,
So she put it to boil ,
所以 她 放 它 到 熬 ,
于是她把它放进沸水里煮。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɔɪl] ,
By the aid of some oil ,
经过 这 援助 的 一些 油 ,
借助一些油，

[ðæt] [ɪn'dʒiːniəs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [puːl] . - .
That ingenious Young Lady of Poole . 48 .
那 巧妙 年轻的 女士 的 普尔 . - .
那位来自普尔的聪慧年轻女子。48.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][məʊld] ,
There was an Old Person of Mold ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 模具 ,
那里有一个长满霉菌的老人。

[huː] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][kəʊld] ;
Who shrank from sensations of cold ;
WHO 缩小 从 感觉 的 寒冷的 ;
谁怕冷?

[səʊ][hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [sʌm; səm] [mʌf] ,

So he purchased some muffs ,

所以 他 购买 一些 耳罩 ,

于是他买了一些耳罩。

[sʌm; səm][fɜːrz][ænd; ənd][sʌm; səm] [flʌf] ,

Some furs and some fluffs ,

一些 毛皮 和 一些 绒毛 ,

一些皮毛和一些绒毛，

[ænd; ənd] [ræpt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] . - .

And wrapped himself from the cold . 49 .

和 包装 他自己 从 这 寒冷的 . - .

他把自己裹得严严实实，以抵御寒冷。49.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɔː(r)] ,

There was an Old Man or Nepaul ,

那里 曾是 一个 老的 男人 或者 尼泊尔 ,

尼泊尔有个老人，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɔːl] ;

From his horse had a terrible fall ;

从 他的 马 有 一个 糟糕的 落下 ;

他从马上摔下来，摔得很重；

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [splɪt] [kwaɪt][ɪn] [tuː] ,

But , though split quite in two ,

但 , 尽管 分裂 相当 在 二 ,

但是，尽管它完全分裂成了两半，

[baɪ][sʌm; səm] ['veri] [strɒŋ] [gluː] ,

By some very strong glue ,

经过 一些 非常 强的 胶水 ,

用某种非常牢固的胶水

[ðeɪ] ['mendɪd] [ðæt] [mæn][ɒv; əv] . - .

They mended that Man of Nepaul . 50 .

他们 已修复 那 男人 的 尼泊尔 . - .

他们修补了那位尼泊尔人。50。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ə'bruːtsi] ,

There was an old Man of th ' Abruzzi ,

那里 曾是 一个 老的 男人 的 th - 阿布鲁齐 ,

从前有一位来自阿布鲁佐的老人，

[səʊ][blaɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [siː] ;

So blind that he couldn't his foot see ;

所以 瞎的 那 他 不能 他的 脚 看 ;

他双目失明，连自己的脚都看不见；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ðæts] [jɔː(r); jə(r)][təʊ] ,

When they said , " That's your toe ,

什么时候 他们 说 , " 那就是 你的 脚趾 ,

当他们说：“那是你的脚趾头......”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ?

" He replied , " Is it so ?

" 他 回复 , " 是 它 所以 ?

他回答说：“真是这样吗？”

" [ðæt] ['daʊtf(ə)l] [əʊld][mæn][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ə'bruːtsi] . - .

" That doubtful old Man of th ' Abruzzi . 51 .

" 那 疑 老的 男人 的 th - 阿布鲁齐 . - .

“那个来自阿布鲁齐的可疑老人。”51.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊdz] ,
There was an Old Person of Rhodes ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 罗德岛 ,

罗德岛上有一位老人，

[huː] ['strɒŋli] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [təudz] ;
Who strongly objected to toads ;
WHO 强烈 反对 到 蟾蜍 ;

谁强烈反对蟾蜍?

[hiː; hi] [peɪd] ['sevrəl] ['kʌz(ə)nz] ,
He paid several cousins ,
他 有薪酬的 一些 表兄弟姐妹 ,

他付钱给几个堂兄弟，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [baɪ] [d'ʌzənz] ,
To catch them by dozens ,
到 抓住 他们 经过 几十个 ,

为了成批地捕捉它们，

[ðæt] ['fjuːtaɪl] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊdz] . - .
That futile Old Person of Rhodes . 52 .
那 徒劳 老的 人 的 罗德岛 . - .

罗德岛那徒劳的老人。52.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [pə'ruː] ,
There was an Old Man of Peru ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 秘鲁 ,

从前有个秘鲁老人，

[huː] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stjuː] ;
Who watched his wife making a stew ;
WHO 观看 他的 妻子 制作 一个 炖 ;

他看着妻子炖菜；

[bʌt; bət] [wʌns] [baɪ] [mis'teik] ,
But once by mistake ,
但 一次 经过 错误 ,

但有一次，由于失误，

[ɪn] [ə; eɪ] [stəʊv] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [beɪk] ,
In a stove she did bake ,
在 一个 火炉 她 做过 烤 ,

她用炉子烤东西。

[ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] [ɒv; əv] [pə'ruː] . - .
That unfortunate Man of Peru . 53 .
那 不幸 男人 的 秘鲁 . - .

那个不幸的秘鲁人。53.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['melrəʊz] ,
There was an Old Man of Melrose ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 梅尔罗斯 ,

从前有个住在梅尔罗斯的老人

[huː] [wɔːkt] [ɒn] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [təʊz] ;
Who walked on the tips of his toes ;
WHO 步行 在 这 尖端 的 他的 脚趾 ;

他踮着脚尖走路；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['plez(ə)nt] ,
But they said , " It ain't pleasant ,
但 他们 说 , " 它 不是 令人愉快的 ,

但他们说：“这并不愉快，

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
To see you at present ,
到 看 你 在 展示 ,

很高兴见到你，

[juː; jʊ]['stjuːpɪd][əʊld][mæn][ɒv; əv]['melrəʊz] . " - .
You stupid Old Man of Melrose . " 54 .
你 愚蠢的 老的 男人 的 梅尔罗斯 . " - .

你这个愚蠢的梅尔罗斯老头。"54.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv]['luːkkɑː] ,
There was a Young Lady of Lucca ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 卢卡 ,

卢卡有一位年轻的女士，

[huːz] ['lʌvəz] [kəm'pliːtli] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)] ;
Whose lovers completely forsook her ;
谁 恋人 完全地 放弃 她 ;

她的情人们彻底抛弃了她；

[ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ə; eɪ] [triː] ,
She ran up a tree ,
她 跑 向上 一个 树 ,

她爬上了一棵树，

[ænd; ənd] [sed] , " ['fɪdl] - [diː] - [diː] !
And said , " Fiddle - de - dee !
和 说 , " 小提琴 - 德 - 迪 !

然后说道："胡说八道！

" [wɪtʃ] [ɪm'bærəst] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['luːkkɑː] . - .
" Which embarrassed the people of Lucca . 55 .
" 哪个 尴尬的 这 人们 的 卢卡 . - .

"这让卢卡人民感到尴尬。"55.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][boʊ'hiːmjə] ,
There was an old Man of Bohemia ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 波西米亚 ,

从前有一位波西米亚老人，

[huːz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] [juː'fiːmjə] ;
Whose daughter was christened Euphemia ;
谁 女儿 曾是 受洗 尤菲米娅 ;

她的女儿受洗名为尤菲米娅；

[tɪl] [wʌn] [deɪ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] ,
Till one day , to his grief ,
直到 一 天 , 到 他的 悲伤 ,

直到有一天，令他悲痛的是，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] [θiːf] ,
She married a thief ,
她 已婚 一个 贼 ,

她嫁给了一个小偷，

[wɪtʃ] [griːvd] [ðæt] [əʊld][mæn][ɒv; əv][boʊ'hiːmjə] . - .
Which grieved that old Man of Bohemia . 56 .
哪个 伤心 那 老的 男人 的 波西米亚 . - .

这令那位波西米亚老人感到悲伤。56.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [vi'suːvjəs] ,
There was an Old Man of Vesuvius ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 维苏威火山 ,

维苏威火山上曾有一位老人，

[huː] ['stʌdid] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [vɪ'truːviəs] ;
Who studied the works of Vitruvius ;
WHO 研究 这 作品 的 维特鲁威 ;

研究过维特鲁威著作的人;

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
When the flames burnt his book ,
什么时候 这 火焰 烧焦的 他的 书 ,

当火焰烧毁了他的书时,

[tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] ,
To drinking he took ,
到 喝 他 采取 ,

他开始喝酒,

[ðæt] ['mɔːbɪd] [əʊld][mæn][ɒv; əv] [vi'suːvjəs] . - .
That morbid Old Man of Vesuvius . 57 .
那 病态的 老的 男人 的 维苏威火山 . - .

维苏威火山上那个阴森森的老人。57.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [keɪp] [hɔːn] ,
There was an Old Man of Cape Horn ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 岬 喇叭 ,

从前有一位霍恩角老人,

[huː] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɔːn] ;
Who wished he had never been born ;
WHO 希望 他 有 绝不 到过 出生 ;

谁曾希望自己从未出生过?

[səʊ][hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
So he sat on a chair ,
所以 他 卫星 在 一个 椅子 ,

于是他坐在椅子上,

[tɪl] [hiː; hi][daɪd][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
Till he died of despair ,
直到 他 死亡 的 绝望 ,

直到他绝望而死,

[ðæt] ['dɒlərəs] [mæn][ɒv; əv] [keɪp] [hɔːn] . - .
That dolorous Man of Cape Horn . 58 .
那 悲伤的 男人 的 岬 喇叭 . - .

悲惨的合恩角人。58.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['leɪdi] [huːz] ['fɒli] ,
There was an Old Lady whose folly ,
那里 曾是 一个 老的 女士 谁 蠢事 ,

从前有一位老太太，她的愚蠢行为,

[ɪn'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] ['hɒli] ;
Induced her to sit in a holly ;
诱导 她 到 坐 在 一个 冬青 ;

让她坐在冬青树上;

[weər'ɒn] [baɪ][ə; eɪ] [θɔːn] ,
Whereon by a thorn ,
其中 经过 一个 刺 ,

其中，被一根刺扎伤,

[hɜː(r); hə(r)] [dres] ['biːɪŋ] [tɔːn] ,
Her dress being torn ,
她 裙子 存在 撕裂 ,

她的裙子被撕破了,

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] ['melənkəli] . - .
She quickly became melancholy . 59 .
她 迅速地 成为 忧郁 . - .

她很快变得忧郁起来。59.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ˌkɔː'fuː] ,
There was an Old Man of Corfu ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 科孚岛 ,

科孚岛上有一位老人。

[huː] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ;
Who never knew what he should do ;
WHO 绝不 知道 什么 他 应该 做 ;

他从不知道自己应该做什么；

[səʊ] [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
So he rushed up and down ,
所以 他 匆忙 向上 和 向下 ,

于是他上上下下地跑来跑去，

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [hɪm] [braʊn] ,
Till the sun made him brown ,
直到 这 太阳 制成 他 棕色的 ,

直到太阳把他晒成棕色，

[ðæt] [bɪ'wɪldəd] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ˌkɔː'fuː] . - .
That bewildered Old Man of Corfu . 60 .
那 困惑 老的 男人 的 科孚岛 . - .

科孚岛那位困惑的老人。60.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
There was an Old Man of the South ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 南 ,

南方有一位老人，

[huː] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'mɒdərət] [maʊθ] ;
Who had an immoderate mouth ;
WHO 有 一个 过分 嘴 ;

他说话口无遮拦；

[bʌt; bət] [ɪn] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,
But in swallowing a dish ,
但 在 吞咽 一个 盘子 ,

但是，在吞咽一道菜时，

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,
That was quite full of fish ,
那 曾是 相当 满的 的 鱼 ,

那里放了很多鱼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃəʊkt] , [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] . - .
He was choked , that Old Man of the South . 61 .
他 曾是 窒息 , 那 老的 男人 的 这 南 . - .

南方老人被噎住了。61.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ,
There was an Old Man of the Nile ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 尼罗河 ,

尼罗河边有一位老人，

[huː] ['ʃa:pənd] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪl] ;
Who sharpened his nails with a file ;
WHO 锋利 他的 指甲 和 一个 文件 ;

谁用锉刀磨尖了指甲？

[tɪl] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [θʌmz] ,
Till he cut off his thumbs ,
直到 他 切 离开 他的 拇指 ,

直到他砍掉了自己的拇指，

[ænd; ənd] [sed] ['kɑːmli] , " [ðɪs] ['kɒmz] —
And said calmly , " This comes —
和 说 平静地 , " 这 来 —

他平静地说：“这来了——”

[ɒv; əv] ['ʃɑːrpənɪŋ] [wʌnz] [neɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪl] ! " - .
Of sharpening one's nails with a file ! " 62 .
的 磨利 一个人的 指甲 和 一个 文件 ! " - .

用锉刀磨指甲！“62.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ræŋs] ,
There was an Old Person of Rheims ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 兰斯 ,

兰斯有一位老人，

[huː] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [wɪð] ['hɒrəb(ə)l] [driːmz] ;
Who was troubled with horrible dreams ;
WHO 曾是 麻烦 和 可怕 梦境 ;

谁被可怕的噩梦所困扰？

[səʊ] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪk] ,
So , to keep him awake ,
所以 , 到 保持 他 醒 ,

所以，为了让他保持清醒，

[ðeɪ] [fed] [hɪm] [wɪð] [keɪk] ,
They fed him with cake ,
他们 美联储 他 和 蛋糕 ,

他们给他吃了蛋糕，

[wɪtʃ] [ə'mjuːzd] [ðæt] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ræŋs] . - .
Which amused that Old Person of Rheims . 63 .
哪个 觉得好笑 那 老的 人 的 兰斯 . - .

这让兰斯的老人感到好笑。63.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['krəʊmə(r)] ,
There was an Old Person of Cromer ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 克罗默 ,

克罗默有一位老人，

[huː] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [leg] [tuː; tə] [riːd] ['həʊmə(r)] ;
Who stood on one leg to read Homer ;
WHO 站立 在 一 腿 到 读 荷马 ;

谁曾单腿站立朗读荷马史诗？

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [gruː] [stɪf] ,
When he found he grew stiff ,
什么时候 他 成立 他 生长 僵硬的 ,

当他发现自己身体僵硬时，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [klɪf] ,
He jumped over the cliff ,
他 跳了起来 超过 这 悬崖 ,

他跳下了悬崖。

[wɪtʃ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['krəʊmə(r)] . - .
Which concluded that Person of Cromer . 64 .
哪个 结束 那 人 的 克罗默 . - .

由此得出结论，克罗默人.64。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [trɔɪ] ,
There was an Old Person of Troy ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 特洛伊 ,

特洛伊有一位老人，

[huːz] [drɪŋk] [wɒz; wəz] [wɔːm] ['brændi] [ænd; ənd] [sɔɪ] ;
Whose drink was warm brandy and soy ;
谁 喝 曾是 温暖的 白兰地 和 大豆 ;

他喝的是温热的白兰地和豆浆；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] ,
Which he took with a spoon ,
哪个 他 采取 和 一个 勺子 ,

他用勺子舀了起来。

[baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
By the light of the moon ,
经过 这 光 的 这 月亮 ,

借着月光，

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [trɔɪ] . - .
In sight of the city of Troy . 65 .
在 视线 的 这 城市 的 特洛伊 . - .

在特洛伊城的视野中。65.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diː] ,
There was an Old Man of the Dee ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 迪 ,

迪河边有一位老人，

[huː] [wɒz; wəz] ['sædli] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fliː] ;
Who was sadly annoyed by a flea ;
WHO 曾是 令人遗憾的是 恼怒 经过 一个 跳蚤 ;

谁被跳蚤惹恼了？

[wen] [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
When he said , " I will scratch it ,
什么时候 他 说 , " 我 将要 划痕 它 ,

他说："我会把它刮掉。"

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
" They gave him a hatchet ,
" 他们 给予 他 一个 斧头 ,

他们给了他一把斧头，

[wɪtʃ] [griːvd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diː] . - .
Which grieved that Old Man of the Dee . 66 .
哪个 伤心 那 老的 男人 的 这 迪 . - .

这令迪河老人感到悲伤。66.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [dʌn'diː] ,
There was an Old Man of Dundee ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 邓迪 ,

从前有个住在邓迪的老人

[huː] ['friːkwənt, fri'kwent] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ;
Who frequented the top of a tree ;
WHO 经常光顾 这 顶部 的 一个 树 ;

谁经常出没于树顶？

[wen] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] [krəʊz] ,
When disturbed by the crows ,
什么时候 不安 经过 这 乌鸦 ,

被乌鸦打扰时，

[hiː; hi] [ə'brʌptli] [ə'rəʊz] ,
He abruptly arose ,
他 突然 出现 ,

他突然站了起来，

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dʌn'diː] . " - .
And exclaimed , " I'll return to Dundee . " 67 .
和 惊呼 , " 患病的 返回 到 邓迪 . " - .

他大声说道：“我要回邓迪去。”67

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [trɪŋ] ,
There was an Old Person of Tring ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 特林 ,

特林有一位老人，

[huː] [ɪm'belɪʃt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] ;
Who embellished his nose with a ring ;
WHO 修饰过的 他的 鼻子 和 一个 戒指 ;

谁在鼻子上戴了个环？

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] ,
He gazed at the moon ,
他 凝视 在 这 月亮 ,

他凝视着月亮，

['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [dʒuːn] ,
Every evening in June ,
每一个 晚上 在 六月 ,

六月的每个夜晚，

[ðæt] [ɪk'stætɪk] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [trɪŋ] . - .
That ecstatic Old Person of Tring . 68 .
那 欣喜若狂 老的 人 的 特林 . - .

特林的那位欣喜若狂的老人。68.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒn] [sʌm; səm] [rɒks] ,
There was an Old Man on some rocks ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一些 岩石 ,

岩石上坐着一位老人。

[huː] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] ;
Who shut his wife up in a box ;
WHO 关闭 他的 妻子 向上 在 一个 盒子 ;

他把妻子关进了一个箱子里；

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ,
When she said , " Let me out ,
什么时候 她 说 , " 让 我 出去 ,

当她说：“放我出去”时

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
" He exclaimed , " Without doubt ,
" 他 惊呼 , " 没有 怀疑 ,

他惊呼道：“毫无疑问，

[juː; jʊ] [wɪl] [pɑːs] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪn] [ðæt] [bɒks] . " - .
You will pass all your life in that box . " 69 .
你 将要 经过 全部 你的 生活 在 那 盒子 . " - .

你将在那个盒子里度过你的一生。”69.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['kəʊblents] ,
There was an Old Man of Coblenz ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 科布伦茨 ,

科布伦茨有个老人，

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [huːz] [legz][wɒz; wəz] [ɪ'mens] ;
The length of whose legs was immense ;
这 长度 的 谁 腿 曾是 巨大 ;
他的腿非常长;

[hiː; hi] [went] [wɪð] [wʌn] [prɑːns] ,
He went with one prance ,
他 去 和 一 轻快地 ,
他昂首阔步地走了,

[frɒm; frəm] ['tɜːki] [tuː; tə] [frɑːns] ,
From Turkey to France ,
从 火鸡 到 法国 ,
从土耳其到法国,

[ðæt] [sə'praɪzɪŋ] [əʊld][mæn][ɒv; əv]['kəublents] . - .
That surprising Old Man of Coblenz . 70 .
那 奇怪 老的 男人 的 科布伦茨 . - .
科布伦茨那位令人惊讶的老人。70.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [kæl'kʌtə] ,
There was an Old Man of Calcutta ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 加尔各答 ,
加尔各答有一位老人,

[huː] [pə'petʃuəli] [et; eɪt] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ;
Who perpetually ate bread and butter ;
WHO 永恒地 吃 面包 和 黄油 ;
他们总是吃面包和黄油;

[tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪt][ɒv; əv] ['mʌfɪn] ,
Till a great bit of muffin ,
直到 一个 伟大的 少量 的 松饼 ,
直到吃到一大块松饼,

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌfɪŋ] ,
On which he was stuffing ,
在 哪个 他 曾是 馅 ,
他正在往上面塞东西,

[tʃəʊkt] [ðæt] ['hɒrɪd] [əʊld][mæn][ɒv; əv] [kæl'kʌtə] . - .
Choked that horrid old man of Calcutta . 71 .
窒息 那 可怕的 老的 男人 的 加尔各答 . - .
掐死了加尔各答那个可怕的老头。71.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [pjuː] ,
There was an Old Man in a pew ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 座位 ,
教堂的长椅上坐着一位老人。

[huːz] ['weɪskəʊt] [wɒz; wəz] ['spɒtɪd] [wɪð] [bluː] ;
Whose waistcoat was spotted with blue ;
谁 马甲 曾是 斑 和 蓝色的 ;
谁的背心上有蓝色斑点?

[bʌt; bət][hiː; hi][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] ,
But he tore it in pieces ,
但 他 撕裂 它 在 件 ,
但他把它撕成了碎片。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] , —
To give to his nieces , —
到 给 到 他的 侄女 , —
送给他的侄女们——

[ðæt] ['tʃɪəf(ə)l] [əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [pjuː] . - .
That cheerful Old Man in a pew . 72 .
那 快乐 老的 男人 在 一个 座位 . - .

那位坐在长椅上的和蔼老人。72.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [sed] , " [haʊ] , —
There was an Old Man who said , " How , —
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 如何 , —

有一位老人说："怎么会这样——"

[ʃæl; ʃəl][ai] [fliː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [kaʊ] ?
Shall I flee from this horrible Cow ?
将 我 逃跑 从 这 可怕 奶牛 ?

我该逃离这头可怕的母牛吗?

[ai] [wɪl] [sɪt][ɒn] [ðɪs] [staɪl] ,
I will sit on this stile ,
我 将要 坐 在 这 风格 ,

我将坐在这个栅栏上。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [smaɪl] ,
And continue to smile ,
和 继续 到 微笑 ,

继续微笑，

[wɪtʃ] [meɪ] ['sɒfn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaʊ] . " - .
Which may soften the heart of that Cow . " 73 .
哪个 可能 软化 这 心 的 那 奶牛 . " - .

这或许能软化那头母牛的心。"73.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [hʌl] ,
There was a Young Lady of Hull ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 赫尔 ,

赫尔有一位年轻的女士，

[huː] [wɒz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪrələnt] [bʊl] ;
Who was chased by a virulent Bull ;
WHO 曾是 追逐 经过 一个 剧毒的 公牛 ;

谁被一头凶猛的公牛追赶?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ɒn][ə; eɪ] [speɪd] ,
But she seized on a spade ,
但 她 查获 在 一个 铲 ,

但她抓起了一把铁锹，

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] — " [huz] [ə'freɪd] !
And called out — " Who's afraid !
和 称为 出去 — " 谁是 害怕的 !

然后喊道——"谁害怕!

" [wɪtʃ] [dɪ'stræktɪd] [ðæt] ['vɪrələnt] [bʊl] . - .
" Which distracted that virulent Bull . 74 .
" 哪个 愣 那 剧毒的 公牛 . - .

"这分散了那条恶毒的公牛的注意力。"74.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] ['waɪtˌheɪvən] ,
There was an Old Man of Whitehaven ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 白港 ,

怀特黑文有一位老人

[huː] [dɑːnst] [ə; eɪ] [kwə'drɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ;
Who danced a quadrille with a Raven ;
WHO 跳舞 一个 方阵舞 和 一个 乌鸦 ;

谁曾与渡鸦共舞四对舞?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] — " [ɪts] [əb'sɜːd] ,
But they said — " It's absurd ,
但 他们 说 — " 它是 荒诞 ,

但他们说——"这太荒谬了，

[tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðɪs] [bɜːd] !
To encourage this bird !
到 鼓励 这 鸟 !

为了鼓励这只鸟！

" [səʊ] [ðeɪ] [smæʃt] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['waɪtˌheɪvən] . - .
" So they smashed that Old Man of Whitehaven . 75 .
" 所以 他们 粉碎 那 老的 男人 的 白港 . - .

"所以他们砸碎了怀特黑文老人。"75。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [le'gɔːn; 'leghɔːn] ,
There was an Old Man of Leghorn ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 来航鸡 ,

从前有个来自莱沃诺的老人

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [æz; əz] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] ;
The smallest as ever was born ;
这 最小 作为 曾经 曾是 出生 ;

有史以来最小的婴儿出生了；

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [ʌp] [hiː; hi] ,
But quickly snapt up he ,
但 迅速地 快照 向上 他 ,

但他很快就抢购了，

[wɒz; wəz] [wʌns] [baɪ] [ə; eɪ] ['pʌpi] ,
Was once by a puppy ,
曾是 一次 经过 一个 小狗 ,

曾经是一只小狗

[huː] [dɪ'vaʊəd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [le'gɔːn; 'leghɔːn] . - .
Who devoured that Old Man of Leghorn . 76 .
WHO 吞噬 那 老的 男人 的 来航鸡 . - .

谁吞噬了莱沃诺老人。76.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪg] ,
There was an Old Man of the Hague ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 海牙 ,

海牙有位老人，

[huːz] [aɪ'diəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sesɪvli] [veɪg] ;
Whose ideas were excessively vague ;
谁 想法 是 过度 模糊的 ;

他们的想法过于模糊；

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,
He built a balloon ,
他 建造 一个 气球 ,

他造了一个气球，

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [muːn] ,
To examine the moon ,
到 检查 这 月亮 ,

为了研究月球，

[ðæt] [dɪ'luːdɪd] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪg] . - .
That deluded Old Man of the Hague . 77 .
那 妄想 老的 男人 的 这 海牙 . - .

那个妄想的海牙老人。77.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [dʒə'meɪkə] ,
There was an Old Man of Jamaica ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 牙买加 ,

从前有个牙买加老人，

[huː] ['sʌd(ə)nli] ['mærid] [ə; eɪ] ['kweɪkə(r)] ;
Who suddenly married a Quaker ;
WHO 突然 已婚 一个 贵格会 ;

她突然嫁给了一位贵格会教徒；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] — " [əʊ] [læk] !
But she cried out — " O lack !
但 她 哭 出去 — " 哦 缺少 !

但她却喊道——“哦，匮乏！

[ai] [hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [blæk] !
I have married a black !
我 有 已婚 一个 黑色的 !

我嫁给了一个黑人！

" [wɪtʃ] [dɪ'strest] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [dʒə'meɪkə] . - .
" Which distressed that Old Man of Jamaica . 78 .
" 哪个 苦恼 那 老的 男人 的 牙买加 . - .

“这让牙买加老人感到很沮丧。”78.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['dʌtən] ,
There was an old person of Dutton ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 达顿 ,

达顿有一位老人，

[huːz] [hed] [wɒz; wəz] [səʊ] [smɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ;
Whose head was so small as a button ;
谁 头 曾是 所以 小的 作为 一个 按钮 ;

他的头小得像个纽扣；

[səʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bɪg] ,
So to make it look big ,
所以 到 制作 它 看 大的 ,

为了让它看起来很大，

[hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [wɪg] ,
He purchased a wig ,
他 购买 一个 假发 ,

他买了一顶假发。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [rʌʃt] [ə'baʊt] ['dʌtən] . - .
And rapidly rushed about Dutton . 79 .
和 快速 匆忙 关于 达顿 . - .

然后迅速地在达顿周围奔跑。79。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['taɪə(r)] ,
There was a Young Lady of Tyre ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 胎 ,

从前有一位来自泰尔的年轻女子

[huː] [swept] [ðə; ði] [laʊd] [kɔːrdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] ;
Who swept the loud chords of a lyre ;
WHO 扫荡 这 大声 和弦 的 一个 竖琴 ;

谁拨动了竖琴的嘹亮琴弦？

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [swiːp] ,
At the sound of each sweep ,
在 这 声音 的 每个 扫 ,

随着每一次扫帚声响起，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'ræptʃəd] [ðə; ði] [diːp] ,
She enraptured the deep ,
她 眉飞色舞 这 深的 ,

她令深海为之倾倒，

[ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['taɪə(r)] . - .
And enchanted the city of Tyre . 80 .
和 迷人的 这 城市 的 胎 . - .

并使泰尔城着迷。80.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [sed] , " [hʌʃ] !
There was an Old Man who said , " Hush !
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 嘘 !

有一位老人说："嘘！"

[ai] [pə'siːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] [ɪn] [ðɪs] [bʊʃ] !
I perceive a young bird in this bush !
我 感知 一个 年轻的 鸟 在 这 衬套 !

我看到灌木丛里有一只小鸟！

" [wen] [ðeɪ] [sed] — " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] ?
" When they said — " Is it small ?
" 什么时候 他们 说 — " 是 它 小的 ?

"当他们说——'它小吗?

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] — " [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !
" He replied — " Not at all !
" 他 回复 — " 不是 在 全部 !

他回答说："一点也不！"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [bʊʃ] ! " - .
It is four times as big as the bush ! " 81 .
它 是 四 时代 作为 大的 作为 这 衬套 ! " - .

它比灌木丛大四倍！"81.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ,
There was an Old Man of the East ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 东方 ,

从前有一位东方老人，

[huː] [geɪv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [fiːst] ;
Who gave all his children a feast ;
WHO 给予 全部 他的 孩子们 一个 盛宴 ;

他为所有儿女设宴款待；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [et; eɪt] [səʊ] [mʌtʃ] ,
But they all ate so much ,
但 他们 全部 吃 所以 很多 ,

但是他们都吃了很多，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ,
And their conduct was such ,
和 他们的 执行 曾是 这样的 ,

他们的行为是这样的：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] . - .
That it killed that Old Man of the East . 82 .
那 它 被杀 那 老的 男人 的 这 东方 . - .

它杀死了东方老人。82.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ,
There was an Old Man of Kamschatka ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 堪察加半岛 ,

堪察加半岛上有一个老人

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [fæt][kɜː(r)] ,
Who possessed a remarkably fat cur ,
WHO 拥有 一个 非常 胖的 库尔 ，

谁拥有一条异常肥胖的狗，

[hɪz; ɪz][geɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wɒd(ə)l] ,
His gait and his waddle ,
他的 步态 和 他的 摇摇摆摆 ，

他的步态和摇摆的步伐，

[wɜː(r); wə(r)][held][æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] ,
Were held as a model ,
是 握住 作为 一个 模型 ，

被视为典范，

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][fæt][dɒgz][ɪn] . - .
To all the fat dogs in Kamschatka . 83 .
到 全部 这 胖的 狗 在 堪察加半岛 . - .

致堪察加半岛所有肥胖的狗们。83.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,
There was an Old Man of the Coast ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 海岸 ，

海岸边有一位老人，

[huː] ['plæsɪdli][sæt][ɒn][ə; eɪ][pəʊst] ;
Who placidly sat on a post ;
WHO 平静地 卫星 在 一个 邮政 ；

他平静地坐在柱子上；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] ,
But when it was cold ,
但 什么时候 它 曾是 寒冷的 ，

但天气冷的时候，

[hiː; hi] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz][həʊld] ,
He relinquished his hold ,
他 放弃 他的 抓住 ，

他松开了手。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hɒt] ['bʌtəd] [təʊst] . - .
And called for some hot buttered toast . 84 .
和 称为 为了 一些 热的 涂黄油的 吐司 . - .

然后要了一些热乎乎的黄油吐司。84.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['bæŋgɔː] ,
There was an Old Person of Bangor ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 班戈 ，

班戈有一位老人，

[huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] ;
Whose face was distorted with anger ;
谁 脸 曾是 扭曲 和 愤怒 ；

他的脸因愤怒而扭曲；

[hiː; hi][tɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] ,
He tore off his boots ,
他 撕裂 离开 他的 靴子 ，

他扯掉了靴子。

[ænd; ənd] [səb'sist] [ɒn] [ruːts] ,
And subsisted on roots ,
和 生存 在 根 ，

它们以根茎为生，

[ðæt] - ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['bæŋgɔː] . - .
That boracsible person of Bangor . 85 .
那 - 人 的 班戈 . - .

班戈那个古怪的人。85。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] ,
There was an Old Man with a beard ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 胡须 ,

那里有一位留着胡子的老人,

[huː] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [wen] [hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ;
Who sat on a horse when he reared ;
WHO 卫星 在 一个 马 什么时候 他 饲养 ;

谁骑在马上,而马却扬蹄而立?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " ['nevə(r)][maɪnd] !
But they said , " Never mind !
但 他们 说 , " 绝不 头脑 !

但他们说:"没关系!"

[juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ɒf] [bɪ'haɪnd] ,
You will fall off behind ,
你 将要 落下 离开 在后面 ,

你会落后的。

[juː; jʊ] [prə'pɪʃəs] [əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] ! " - .
You propitious Old Man with a beard ! " 86 .
你 吉祥 老的 男人 和 一个 胡须 ! " - .

你是位吉祥的长胡子老者!"86.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
There was an Old Man of the West ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 西方 ,

西部有一位老人,

[huː] ['nevə(r)][kʊd; kəd][get] ['eni] [rest] ;
Who never could get any rest ;
WHO 绝不 可以 得到 任何 休息 ;

谁都无法得到休息;

[səʊ] [ðeɪ] [set] [hɪm][tuː; tə][spɪn] ,
So they set him to spin ,
所以 他们 放 他 到 旋转 ,

于是他们让他开始旋转,

[ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [faɪnd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
On his nose find his chin ,
在 他的 鼻子 寻找 他的 下巴 ,

在他的鼻子上找到他的下巴,

[wɪtʃ] [kjʊəd] [ðæt] [əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [west] . - .
Which cured that Old Man of the West . 87 .
哪个 治愈 那 老的 男人 的 这 西方 . - .

这治好了那位西方老人。87.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['ænə(ɹ)li] ,
There was an Old Person of Anerley ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 阿纳利 ,

阿纳利有一位老人,

[huːz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'mænəli] ;
Whose conduct was strange and unmannerly ;
谁 执行 曾是 奇怪的 和 没礼貌 ;

他的行为举止怪异无礼;

[hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði][strænd] ,
He rushed down the Strand ,
他 匆忙 向下 这 斯特兰德 ，

他沿着河岸大道飞奔而去，

[wɪð] [ə; eɪ][pɪg][ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,
With a Pig in each hand ,
和 一个 猪 在 每个 手 ，

两只手各拿着一只猪，

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə]['ænə(ɹ)li] . - .
But returned in the evening to Anerley . 88 .
但 返回 在 这 晚上 到 阿纳利 . - .

但晚上返回了阿纳利。88。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] [trɔɪ] ,
There was a Young Lady of Troy ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 特洛伊 ，

从前有一位特洛伊的年轻女子

[huːm] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [flaɪz] [dɪd] [ə'nɔɪ] ;
Whom several large flies did annoy ;
谁 一些 大的 苍蝇 做过 烦人 ；

几只大苍蝇骚扰了他；

[sʌm; səm][ʃiː; ʃi] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] ,
Some she killed with a thump ,
一些 她 被杀 和 一个 扑通 ，

有些她一拳就打死了，

[sʌm; səm][ʃiː; ʃi] ['draʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] ,
Some she drowned at the pump ,
一些 她 溺水 在 这 泵 ，

有些是她在水泵旁淹死的，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [trɔɪ] . - .
And some she took with her to Troy . 89 .
和 一些 她 采取 和 她 到 特洛伊 . - .

她还带了一些去特洛伊。89.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [bɜː'lɪn] ,
There was an Old Man of Berlin ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 柏林 ，

从前有个柏林老人

[huːz] [fɔːm] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] [θɪn] ;
Whose form was uncommonly thin ;
谁 形式 曾是 不寻常地 薄的 ；

他的体型异常纤瘦；

[tɪl] [hiː; hi][wʌns] , [baɪ] [mis'teik] ,
Till he once , by mistake ,
直到 他 一次 ， 经过 错误 ，

直到有一次，他误打误撞地

[wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [keɪk] ,
Was mixed up in a cake ,
曾是 混合 向上 在 一个 蛋糕 ，

混在蛋糕里了，

[səʊ] [ðeɪ] [beɪkt] [ðæt] [əʊld][mæn][ɒv; əv] [bɜː'lɪn] . - .
So they baked that Old Man of Berlin . 90 .
所以 他们 烘焙 那 老的 男人 的 柏林 . - .

所以他们烤了那个柏林老人像。90。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [speɪn] ,
There was an Old Person of Spain ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 西班牙 ,

有一位西班牙老人，

[huː] [heit] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [peɪn] ;
Who hated all trouble and pain ;
WHO 憎恨 全部 麻烦 和 疼痛 ;

他憎恶一切麻烦和痛苦；

[səʊ] [hiː; hi] [seɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,
So he sate on a chair ,
所以 他 沙特 在 一个 椅子 ,

于是他坐在椅子上，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
With his feet in the air ,
和 他的 脚 在 这 空气 ,

他双脚离地，

[ðæt] [ʌm'breɪdʒəs] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [speɪn] . - .
That umbrageous Old Person of Spain . 91 .
那 阴暗的 老的 人 的 西班牙 . - .

那个爱抱怨的西班牙老人。91.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
There was a Young Lady of Russia ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 俄罗斯 ,

有一位俄罗斯年轻女子，

[huː] [skriːmd] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hʌʃ] [hɜː(r); hə(r)] ;
Who screamed so that no one could hush her ;
WHO 尖叫 所以 那 不 一 可以 嘘 她 ;

她尖叫着，以至于没有人能让她安静下来；

[hɜː(r); hə(r)] [skriːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːm] ,
Her screams were extreme ,
她 尖叫 是 极端 ,

她的尖叫声极其凄厉，

[nəʊ] [wʌn] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skriːm] ,
No one heard such a scream ,
不 一 听到 这样的 一个 尖叫 ,

谁也没听过这样的尖叫声。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [skriːmd] [baɪ] [ðæt] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['rʌʃə] . - .
As was screamed by that Lady of Russia . 92 .
作为 曾是 尖叫 经过 那 女士 的 俄罗斯 . - .

正如那位俄罗斯女士尖叫的那样。92.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [huː] [sed] , " [wel] !
There was an Old Man , who said , " Well !
那里 曾是 一个 老的 男人 , WHO 说 , " 出色地 !

有一位老人说："好吧！

[wɪl] ['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] [bel] ?
Will NOBODY answer this bell ?
将要 无人 回答 这 钟 ?

难道没人应门吗？

[ai] [hæv; həv] ['pʊld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
I have pulled day and night ,
我 有 拉 天 和 夜晚 ,

我日夜不停地努力，

[tɪl] [maɪ][heə(r)][hæz; həz] [grəʊn] [waɪt] ,
Till my hair has grown white ,
直到 我的 头发 有 生长 白色的 ,
直到我头发都变白了，

[bʌt; bət]['nəʊbədi] ['ɑːnsəz] [ðɪs] [bel] ! " - .
But nobody answers this bell ! " 93 .
但 无人 答案 这 钟 ! " - .
但是没有人应门！“93.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
There was a Young Lady of Wales ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 威尔士 ,
有一位来自威尔士的年轻女士，

[huː] [kɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [skeɪlz] ;
Who caught a large fish without scales ;
WHO 捕捉 一个 大的 鱼 没有 秤 ;
谁捕获了一条没有鳞片的大鱼?

[wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hʊk] ,
When she lifted her hook ,
什么时候 她 抬起 她 钩 ,
当她举起钩子时，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['əʊnli] [lʊk] !
She exclaimed , " Only look !
她 惊呼 , " 仅有的 看 !
她惊呼道：“瞧瞧！”

" [ðæt] [ɪk'stætɪk] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [weɪlz] . - .
" That ecstatic Young Lady of Wales . 94 .
" 那 欣喜若狂 年轻的 女士 的 威尔士 . - .
“那位欣喜若狂的威尔士年轻女士。”94.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['tʃiːdəl] ,
There was an Old Person of Cheadle ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 奇德尔 ,
奇德尔有一位老人，

[wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [stɒks] [baɪ][ðə; ði]['biːd(ə)l] ;
Was put in the stocks by the beadle ;
曾是 放 在 这 股票 经过 这 珠串 ;
被执事关押入枷锁；

[fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm][pɪgz] ,
For stealing some pigs ,
为了 偷窃 一些 猪 ,
因为偷了一些猪，

[sʌm; səm] [kəʊts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪgz] ,
Some coats , and some wigs ,
一些 外套 , 和 一些 假发 ,
一些外套，还有一些假发，

[ðæt] ['hɒrəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['tʃiːdəl] . - .
That horrible Person of Cheadle . 95 .
那 可怕 人 的 奇德尔 . - .
那个可怕的切德尔人.95。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['welɪŋ] ,
There was a Young Lady of Welling ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 韦林 ,
韦林有一位年轻的女士，

[huːz] [preɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['telɪŋ] ;
Whose praise all the world was a - telling ;
谁 称赞 全部 这 世界 曾是 一个 - 讲述 ;

全世界都称赞他，这足以说明一切；

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːp] ,
She played on the harp ,
她 玩 在 这 竖琴 ,

她弹奏竖琴，

[ænd; ənd] [kɔːt] ['sevrəl] [kɑːp] ,
And caught several carp ,
和 捕捉 一些 鲤鱼 ,

还钓到了几条鲤鱼。

[ðæt] [ə'kʌmplɪʃt] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['welɪŋ] . - .
That accomplished Young Lady of Welling . 96 .
那 完成 年轻的 女士 的 韦林 . - .

那位才华横溢的韦林年轻女士。96.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tɑːrtəri] ,
There was an Old Person of Tartary ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 鞑靼 ,

有一位来自鞑靼的老人，

[huː] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌgjələ(r)] ['ɑːtəri] ;
Who divided his jugular artery ;
WHO 分割 他的 颈静脉 动脉 ;

谁切断了他的颈静脉；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [skriːtʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
But he screeched to his wife ,
但 他 尖叫 到 他的 妻子 ,

但他却对着妻子尖叫起来，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [əʊ] , [maɪ] [laɪf] !
And she said , " Oh , my life !
和 她 说 , " 哦 , 我的 生活 !

她说："哦，我的生活！"

[jɔː(r); jə(r)] [deθ] [wɪl] [biː; bi] [felt] [baɪ] [ɔːl] ['tɑːrtəri] ! " - .
Your death will be felt by all Tartary ! " 97 .
你的 死亡 将要 是 毛毡 经过 全部 鞑靼 ! " - .

你的死将令整个鞑靼感到悲痛！"97.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ,
There was an old Person of Chester ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 切斯特 ,

切斯特有一位老人，

[huːm] ['sevrəl] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [dɪd] ['pestə(r)] ;
Whom several small children did pester ;
谁 一些 小的 孩子们 做过 纠缠 ;

几个小孩缠着他玩；

[ðeɪ] [θruː] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [stəʊnz] ,
They threw some large stones ,
他们 扔 一些 大的 石头 ,

他们扔了一些大石头，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《胡言乱语录》(The Book of Nonsense)
第2/2页

[wɪtʃ] [brəʊk] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] ,
Which broke most of his bones ,
哪个 打破 最多 的 他的 骨头 ,

那次事故导致他大部分骨头都断了。

[ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] [ðæt] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] . - .
And displeased that old person of Chester . 98 .
和 不高兴 那 老的 人 的 切斯特 . - .

惹恼了切斯特的那位老人。98.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [æn; ən] [aʊl] ,
There was an Old Man with an owl ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 猫头鹰 ,

有一位老人带着一只猫头鹰，

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ænd; ənd] [haʊl] ;
Who continued to bother and howl ;
WHO 持续 到 打扰 和 嚎 ;

谁继续骚扰和嚎叫；

[hiː; hi] [seɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [reɪl] ,
He sate on a rail ,
他 沙特 在 一个 轨 ,

他坐在铁轨上，

[ænd; ənd] [im'baib] ['bɪtə(r)] [eɪl] ,
And imbibed bitter ale ,
和 吸收 苦的 麦芽酒 ,

然后喝了苦啤酒，

[wɪtʃ] [rɪ'freʃt] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aʊl] . - .
Which refreshed that Old Man and his owl . 99 .
哪个 焕然一新 那 老的 男人 和 他的 猫头鹰 . - .

这让那位老人和他的猫头鹰都精神焕发。99.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['grɛtnə] ,
There was an Old Person of Gretna ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 格雷特纳 ,

格雷特纳有一位老人，

[huː] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [ɒv; əv] ['etnə] ;
Who rushed down the crater of Etna ;
WHO 匆忙 向下 这 火山口 的 埃特纳火山 ;

谁冲下了埃特纳火山的火山口？

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] ?
When they said , " Is it hot ?
什么时候 他们 说 , " 是 它 热的 ?

当他们问："热吗？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nəʊ] , [ɪts] [nɒt] !
" He replied , " No , it's not !
" 他 回复 , " 不 , 它是 不是 !

他回答说："不，不是的！"

" [ðæt] [men'deɪʃəs] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['grɛtnə] . - .
" That mendacious Old Person of Gretna . 100 .
" 那 虚伪的 老的 人 的 格雷特纳 . - .

“格雷特纳那个爱说谎的老人。100。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] ,
There was a Young Lady of Sweden ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 瑞典 ,

有一位瑞典小姐，

[huː] [went] [baɪ][ðə; ði] [sləʊ] [treɪn] [tuː; tə] ['wiːdən] ;
Who went by the slow train to Weedon ;
WHO 去 经过 这 慢的 火车 到 威登 ;

谁乘慢车去了威顿?

[wen] [ðeɪ] [kraɪd] , " ['wiːdən] ['steɪʃ(ə)n] !
When they cried , " Weedon Station !
什么时候 他们 哭 , " 威登 车站 !

当他们喊道：“威顿车站!

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
" She made no observation ,
" 她 制成 不 观察 ,

她没有发表任何评论，

[bʌt; bət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['swiːd(ə)n] . - .
But thought she should go back to Sweden . 101 .
但 想法 她 应该 去 后退 到 瑞典 . - .

但她觉得她应该回瑞典。101。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [ɒv; əv] [mə'jɔːkə] ,
There was a Young Girl of Majorca ,
那里 曾是 一个 年轻的 女孩 的 马略卡岛 ,

从前有个来自马略卡岛的年轻女孩

[huːz] [ɑːnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fɑːst]['wɔːkə(r)] ;
Whose aunt was a very fast walker ;
谁 阿姨 曾是 一个 非常 快速地 沃克 ;

他的姑姑走路很快;

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] ,
She walked seventy miles ,
她 步行 七十 英里 ,

她走了七十英里，

[ænd; ənd] [liːpt] [ˌfɪf'tiːn] [staɪlz] ,
And leaped fifteen stiles ,
和 跳跃 十五 栅栏 ,

然后一跃而过十五道栅栏，

[wɪtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [gɜːl] [ɒv; əv] [mə'jɔːkə] . - .
Which astonished that Girl of Majorca . 102 .
哪个 惊讶 那 女孩 的 马略卡岛 . - .

这令马略卡岛的女孩感到惊讶。102.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,
There was an Old Man of the Cape ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 岬 ,

海角上曾有一位老人，

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːbəri] [eɪp] ;
Who possessed a large Barbary Ape ;
WHO 拥有 一个 大的 巴巴里 猿 ;

谁拥有一只大型巴巴里猿?

[tɪl] [ðə; ði] [eɪp] [wʌn] [dɑːk] [naɪt] ,
Till the Ape one dark night ,
直到 这 猿 一 黑暗的 夜晚 ,

直到那猿猴在一个漆黑的夜晚，

[set] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ə; eɪ] [lait] ,
Set the house on a light ,
放 这 房子 在 一个 光 ,

打开屋里的灯，

[wɪtʃ] [bɜːnd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪp] . - .
Which burned that Old Man of the Cape . 103 .
哪个 烧伤 那 老的 男人 的 这 岬 . - .

烧毁了海角老人。103.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [ɒv; əv] [prɑːg] ,
There was an Old Lady of Prague ,
那里 曾是 一个 老的 女士 的 布拉格 ,

布拉格有一位老妇人

[huːz] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] [veɪg] ;
Whose language was horribly vague ;
谁 语言 曾是 糟糕透了 模糊的 ;

他的语言含糊不清；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [kæps] ?
When they said , " Are these caps ?
什么时候 他们 说 , " 是 这些 帽子 ?

当他们说：“这些是帽子吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [pə'hæps] !
" She answered , " Perhaps !
" 她 回答 , " 也许 !

她回答说：“也许吧！”

" [ðæt] [ə'rækjələ(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] [prɑːg] . - .
" That oracular Lady of Prague . 104 .
" 那 神谕 女士 的 布拉格 . - .

“那位具有预言能力的布拉格女士。”104.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['spɑːtə] ,
There was an Old Person of Sparta ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 斯巴达 ,

斯巴达有一位老人，

[huː] [hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔːtə(r)] ;
Who had twenty - five sons and one daughter ;
WHO 有 二十 - 五 儿子们 和 一 女儿 ;

他有二十五个儿子和一个女儿；

[hiː; hi] [fed] [ðem; ðəm] [ɒn] [sneɪlz] ,
He fed them on snails ,
他 美联储 他们 在 蜗牛 ,

他用蜗牛喂它们。

[ænd; ənd] [wei] [ðem; ðəm] [ɪn] [skeɪlz] ,
And weighed them in scales ,
和 称重 他们 在 秤 ,

然后把它们放在秤上称重。

[ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['spɑːtə] . - .
That wonderful person of Sparta . 105 .
那 精彩的 人 的 斯巴达 . - .

斯巴达的这位杰出人物。105。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['iːzmənt] ,
There was an Old Man at a easement ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 缓和 ,
地役权处有一位老人，

[huː] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ;
Who held up his hands in amazement ;
WHO 握住 向上 他的 双手 在 惊愕 ;
他惊讶地举起双手；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [sɜː(r)] , [jʊl] [fɔːl] !
When they said , " Sir , you'll fall !
什么时候 他们 说 , " 先生 , 你会 落下 !
当他们说：“先生，您会摔倒的！”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !
" He replied , " Not at all !
" 他 回复 , " 不是 在 全部 !
他回答说：“一点也不！”

" [ðæt] [ɪn'sɪpiənt] [əʊld] [mæn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['keɪsmənt] . - .
" That incipient Old Man at a casement . 106 .
" 那 初期 老的 男人 在 一个 窗扇 . - .
“那个坐在窗台上的初露端倪的老人。”106.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['bɜːtn] ,
There was an old Person of Burton ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 伯顿 ,
伯顿有一位老人，

[huːz] ['ɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
Whose answers were rather uncertain ;
谁 答案 是 相当 不确定 ;
他们的回答相当含糊不清；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [haʊ] [-] [duː; də] ?
When they said , " How d'ye do ?
什么时候 他们 说 , " 如何 染料 做 ?
当他们说：“你好吗？”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" He replied , " Who are you ?
" 他 回复 , " WHO 是 你 ?
他回答说：“你是谁？”

" [ðæt] [dɪ'stresɪŋ] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['bɜːtn] . - .
" That distressing old person of Burton . 107 .
" 那 令人痛心 老的 人 的 伯顿 . - .
“伯顿那位令人痛心的老人。”107.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ˌiː em 'es] ,
There was an Old Person of Ems ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 埃姆斯 ,
埃姆斯有一位老人，

[huː] ['kæʒuəli] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [temz] ;
Who casually fell in the Thames ;
WHO 随意地 跌倒 在 这 泰晤士河 ;
谁不小心掉进了泰晤士河；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
And when he was found ,
和 什么时候 他 曾是 成立 ,
当他被找到时，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] ,
They said he was drowned ,
他们 说 他 曾是 溺水 ,

他们说他溺水身亡了。

[ðæt] [ʌn'lʌki] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ˌiː em 'es] . - .
That unlucky Old Person of Ems . 108 .
那 倒霉 老的 人 的 埃姆斯 . - .

Ems.108 的那位不幸的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['juːəl] ,
There was an Old Person of Ewell ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 尤厄尔 ,

尤厄尔有一位老人，

[huː] ['tʃiːfli] [səb'sist] [ɒn]['gruːəl] ;
Who chiefly subsisted on gruel ;
WHO 主要 生存 在 粥 ;

他们主要以粥为生；

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [naɪs] ,
But to make it more nice ,
但 到 制作 它 更多的 好的 ,

但为了让它更美观，

[hiː; hi] [ɪn'sɜːtɪd] [sʌm; səm] [maɪs] ,
He inserted some mice ,
他 插入 一些 小鼠 ,

他放入了一些老鼠，

[wɪtʃ] [rɪ'freʃt] [ðæt] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['juːəl] . - .
Which refreshed that Old Person of Ewell . 109 .
哪个 焕然一新 那 老的 人 的 尤厄尔 . - .

这让尤厄尔的老人精神焕发。109.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
There was a Young Lady of Parma ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 帕尔马 ,

帕尔马有一位年轻女子，

[huːz] [kən'dʌkt] [gruː] ['kɑːmə(r)][ænd; ənd]['kɑːmə(r)] ;
Whose conduct grew calmer and calmer ;
谁 执行 生长 更平静 和 更平静 ;

他的行为举止越来越沉稳；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [dʌm] ?
When they said , " Are you dumb ?
什么时候 他们 说 , " 是 你 哑的 ?

当他们说：“你是傻子吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [sed] , " [hʌm] !
" She merely said , " Hum !
" 她 仅仅 说 , " 哼 !

她只是说：“哼！”

" [ðæt] [prə'vəʊkɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['pɑːmə] . - .
" That provoking Young Lady of Parma . 110 .
" 那 挑衅 年轻的 女士 的 帕尔马 . - .

“那位挑衅的帕尔马年轻女士。”110.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ɑː'ɔːstə] ,
There was an Old Man of Aosta ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 奥斯塔 ,

从前有一位奥斯塔老人

[huː] [pəˈzest] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kaʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ;

Who possessed a large Cow , but he lost her ;

WHO 拥有 一个 大的 奶牛 , 但 他 丢失的 她 ;

他曾拥有一头大母牛，但他把牛弄丢了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ,

But they said , " Don't you see ,

但 他们 说 , " 不 你 看 ,

但他们说：“难道你们看不出来吗？”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rʌʃt] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ?

She has rushed up a tree ?

她 有 匆忙 向上 一个 树 ?

她爬上树了？

[juː; jʊ] [ɪnˈvɪdiəs] [əʊld][mæn][ɒv; əv][ɑːˈɔːstə] ! " - .

You invidious Old Man of Aosta ! " 111 .

你 令人厌恶的 老的 男人 的 奥斯塔 ! " - .

你这卑鄙的奥斯塔老头！“111.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] , [ɒn] [huːz] [nəʊz] ,

There was an Old Man , on whose nose ,

那里 曾是 一个 老的 男人 , 在 谁 鼻子 ,

有一位老人，他的鼻子上，

[məʊst] [bɝdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][kʊd; kəd] [rɪˈpəʊz] ;

Most birds of the air could repose ;

最多 鸟类 的 这 空气 可以 休息 ;

大多数鸟类都能安然栖息；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [əˈweɪ] ,

But they all flew away ,

但 他们 全部 飞翔 离开 ,

但它们都飞走了。

[æt; ət][ðə; ði][ˈkləʊzɪŋ][ɒv; əv] [deɪ] ,

At the closing of day ,

在 这 结束 的 天 ,

一天结束时，

[wɪtʃ] [rɪˈliːvd] [ðæt] [əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][nəʊz] . - .

Which relieved that Old Man and his nose . 112 .

哪个 松了口气 那 老的 男人 和 他的 鼻子 . - .

这让那位老人和他的鼻子都松了一口气。112.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɒv; əv][kleə(r)] ,

There was a Young Lady of Clare ,

那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 克莱尔 ,

克莱尔郡有一位年轻的小姐，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈsædli] [pəˈsjuːd] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)] ;

Who was sadly pursued by a bear ;

WHO 曾是 令人遗憾的是 追击 经过 一个 熊 ;

可怜的人被熊追赶；

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] ,

When she found she was tired ,

什么时候 她 成立 她 曾是 疲劳的 ,

当她发现自己累了的时候，

[ʃiː; ʃi] [əˈbrʌptli] [ɪkˈspaɪəd] ,

She abruptly expired ,

她 突然 已到期 ,

她突然去世了。

[ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət] ['leɪdi] [ɒv; əv][kleə(r)] .
That **unfortunate** **Lady** **of** **Clare** **.**
那 不幸 女士 的 克莱尔 .

那位不幸的克莱尔夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神